

República Dominicana

Rasgos fonéticos/fonológicos

- Elisión de la /d/ intervocálica – Se pronuncia “bajado” como “bajao”
- Elisión de la /d/ final – “verdad” > “verda”
- Lambdacismo y rotacismo – Se cambia la /l/ y /r/ - “caminar” > “caminal”
“calma” > “carma”
- Asimilación de /l/ o /r/ a la consonante siguiente – “Carne” > [‘ka’n:e]
“puerto” > [‘pue-t:o]
- Deslizada palatal – Se pronuncia la /r/ como /i/ formando un diptongo.
“Carne” > [kai-ne]
- Aspiración y elisión de la /s/ - [‘eh-ta-’ka-sa] y [‘e-ta-’ka-sa]
- Velarización de /n/ > [ŋ] - ¿Hay pan? > [ai-’paŋ]

Morfosintácticos

- Se cambia la posición de algunas palabras. Dicen “¿Como tú estás?” en vez de “¿Cómo estás tú?”
- Las adaptaciones morfo-fonológicas de préstamos: jonrón (homerun), greifru (Grapefruit), crinchís (cream cheese) y chizquéi (cheesecake), champú (shampoo).
- Plural irregular en –ses: sofases, pieses, haitises.

Léxicos

Apagón- falta de energía, Aplatanao- persona de poca sabiduría (bobo), Buquí- persona que come mucho, Canillas- patas flacas, Chichi- recién nacido, Concho- transporte público (taxi).

Con con- arroz quemado, ¿Dímelo?- ¿como estas?, Grillo- mujer fea, Guapo- enfadado, Jabador- persona que dice mentiras, Jumo- borrachera, Ajumao- borracho, Jevito- joven.

Pariguayo- tonto, Pica-pollo- pollo frito, Tiguere- persona con mucha sabiduría, Papaupa- persona importante, Pin pun- Igual, Quedao- fuera de moda, Cocotazo- golpe en la cabeza.

Compai- Compadre, Cundio- lleno o colmado, Gacho- desequilibrado (cojo), Jevon- chica bello, Mai- mama, Mata- árbol, Palomo- persona poco astute, Yeyo- Mareo fuerte, Zafacon- basurero.